

All'Amico Tito Monachesi

DUE MEZZI

PER

Violino con accompagnamento di Pianoforte

I ANDANTE CANTABILE
II SERENATA NAPOLETANA

composti da

G. SGAMBATI

OP. 24.

N° 25105.

arrangés pour Violoncello par A. Bouman.

R. M. 2. 75.

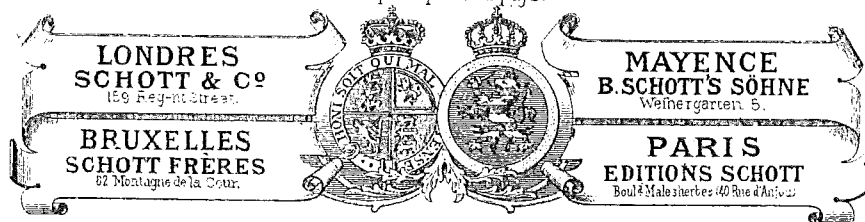
N° 1. R. M. 2. —



— N° 2. R. M. 2. —

25105 bis

Propriété pour tous pays.



Printed in Germany.

Serenata napoletana.

G. SGAMBATI, Op. 24, N° 2.

VIOLINO. *pizz.* *p* *cresc.* *arco dim.* *rit.*

Un poco sostenuto a piacere. Alleg^{ro} 56. *rit.*

PIANO. *pp sotto voce* *cresc.* *mf*

come chitarra

p grazioso *a tempo* *p* *pp* *poco cresc.*

mf *pp tranquillo* *mf espress.*

pp tranquillo *mf*

più f *più f*

pp *legg. e animato* *p espress.* *un poco rit.*
a tempo
pp *animato* *p* *un poco rit.*

pp *legg.* *p espress.* *poco rit.*
animato *a tempo*
pp *p* *poco rit.*

f *a tempo* *p* *poco rit.*
mf *p* *poco rit.*

f *a tempo* *animato* *un poco rit.* *ff* *p dim.*
mf *animato* *un poco rit.* *veloce* *pp* *a tempo*

First system of musical notation. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of one flat and a 6/8 time signature. It begins with the instruction *p grazioso* and ends with *pizz.*. The piano accompaniment consists of two staves: the upper one in bass clef and the lower one in bass clef. The upper piano staff starts with *p* and ends with *pp*. The lower piano staff provides a steady bass line.

Second system of musical notation. The top staff begins with *arco* and *cresc.*, followed by *f* and *pizz.*, and ends with *pp tranquillo* and *rit. . .*. The piano accompaniment starts with *cresc.*, followed by *f* and *pp tranquillo*, and ends with *rit. . .*. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the upper staff and a steady bass line in the lower staff.

Third system of musical notation. The top staff begins with *arco*, *mf espress.*, and the instruction *Un poco largamente.*. The piano accompaniment starts with *p dolce*. The piano part features a dense texture of sixteenth-note chords in the upper staff and a steady bass line in the lower staff.

Fourth system of musical notation. The top staff begins with *f*. The piano accompaniment starts with *mf*. The piano part features a dense texture of sixteenth-note chords in the upper staff and a steady bass line in the lower staff.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. Dynamics include *f*, *dim.*, *poco rit.*, *p*, *pp legg*, and *animato*. The tempo marking *a tempo* is placed above the second staff.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff below. Dynamics include *p espress.*, *pp*, and *pp animato*. The tempo marking *a tempo* is placed above the second staff.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff below. Dynamics include *p espress.*, *mf*, *pizz.*, *pp*, *dim.*, *rall. molto*, *mf*, *p*, and *pp*. The tempo marking *Più lento* is placed above the second staff, and *I° Tempo* is placed above the third staff.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff below. Dynamics include *pp*, *sempre pp*, and *un poco rit.*. The tempo marking *un poco rit.* is placed above the top staff.



OEUVRES DE GAMBATI, G.

Musique instrumentale.

- M. G.*
- Op. 4. 1^{er} Quintuor en Fa-min. (F-moll)
pour Piano, 2 Violons, Viola et
Violoncelle n. 12 —
- Op. 5. 2^{me} Quintuor en Si-bémol (B-dur)
pour Piano, 2 Violons, Viola et
Violoncelle n. 17 —
- Op. 17. Quatuor pour 2 Violons, Viola et
Violoncelle.
Partition n. 4 —
Parties séparées n. 6 —
- Op. 24. Due Pezzi per Violino e Piano . 2 75
No. 1. Andante cantabile.
« 2. Serenata napoletana.
- Op. 24. Due Pezzi per Violoncello
e Piano
No. 1. Andante cantabile. 2 —
« 2. Serenata napoletana. 2 —
- Op. 28. Te Deum laudamus, Andante so-
lenne pour Instruments à cordes
et Orgue.
Partition — 75
Parties d'Orchestre à cordes . 1 —
Partie d'Orgue — 50
Instruments à vent (remplaçant
la partie d'Orgue) 1 —
Id. arrangé pour Violon et Piano. . 1 50
- Op. 29. Gondoliera pour Violon avec acc.
de Piano 2 —
- Mélodie de *Gluck*, transcrite pour Violon-
celle et Piano par *Henri Grünfeld* 1 50

Orchestre.

- Op. 15. Concerto pour Piano et Orchestre.
Partition 15 50
Parties d'Orchestre. 18 50

Orchestre.

- M. G.*
- Op. 16. Symphonie en Ré-maj. (D-dur)
pour Orchestre.
Partition 13 25
Parties séparées 27 50
- Sérénade de la Symphonie, arr.
pour petit Orchestre.
Parties séparées 2 75

Chant.

- Op. 22. Passiflore, pour une voix avec acc.
de Piano 1 —
- La mia Stella, per una voce con acc. di
Piano — 50
- Il faut aimer! Chant pour une voix avec
accomp. de Piano.
No. 1. Pour Mezzo-Soprano ou
Bariton (en Ut) — 75
No. 2. Pour Soprano ou Ténor
(en Ré) — 75
- Quattro Canti per una voce con accomp.
de Piano Compl. 3 —
- Séparément:
- No. 1. Visione (A Vision) 1 —
« 2. Care Luci (Lovely Eyes) . — 75
« 3. Tu sei proprio come un
fiore (Thou'rt like a tender
flower, Du bist wie eine
Blume) — 75
« 4. Prière (An Appeal) — 75

All'Amico Tito Monachesi

DUE REZZI

PER

Violino con accompagnamento di Pianoforte

I ANDANTE CANTABILE
II SERENATA NAPOLETANA

composti da

G. SGAMBATI

OP. 24.

N° 25105.

R. M. 2. 75.

arrangés pour Violoncello par A. Bouman.

N° 1. R. M. 2. —



— N° 2. R. M. 2. —

25105 bis

Propriété pour tous pays.

LONDRES
SCHOTT & Co
159 Regent Street.

BRUXELLES
SCHOTT FRÈRES
82 Montagne de la Cour.



MAYENCE
B. SCHOTT'S SOHNE
Weinergarten 5.

PARIS
EDITIONS SCHOTT
Boulevard des Herbes 140 Rue d'Anjou

Printed in Germany.

VIOLONCELLO.

Serenata Napoletana

de G. SGAMBATI, Op: 24. N° 2.

arr: pour Violoncello par A. Bouman.

Un poco sostenuto a piacere.

p pizz. *cresc.* *f* *arco* *dim.* *rit.*

a tempo *p grazioso* *più tranquillo* *a tempo* *arco*

mf *sur le Ré* *pp* *più tranquillo* *a tempo* *arco* *mf espress.*

più f

pp leggeramente et animato *a tempo* *p espress.*

poco rit. *pp legg. animato*

a tempo *p espress.* *poco rit.* *ff* *a tempo* *p* *poco rit.*

VIOLONCELLO.

a tempo
ff *ff* *animato* *poco rit.*

a tempo
ff *pp* *p dolce* *tranquillo*
veloce *pizz.*

a tempo
arco *cresc.* *f* *pizz.* *pp* *tranquillo* *rit.*

un poco largamento
arco *mf* *espress.* *f*

f *dim.* *un poco rit. a tempo animato* *p* *pp* *legg.*

a tempo
p *espress* *pp* *animato*

più lento *rall. molto* *Tempo* *pizz.*
Flageolet *mf* *mp*

p *pp* *pp* *un poco rit.*

Bouman, Antonius Johannes Alphonsus, (Antoon, Anton, Antoine) is a cellist and composer born 18.10.1854 's-Hertogenbosch, (The Netherlands) and died 23.3.1906 Wassenaar. Studied (from 1868) with Oscar Eberle and Woldemar Bargiel in Rotterdam. As 'pensionnaire' (at the expense of the King) he studied (from 1873) with August Lindner in Hannover, Friedrich Grützmacher in Dresden, Joseph Servais in Bruxelles and lastly in Paris with Leon Jacquard. Bouman lived in Pau France (1877), then for three years in London (concerts in Alexandra Palace and Covent Garden). Returned 1881 to live in Utrecht as a teacher and performer. Summer 1891 he became solo-cellist of the Berliner Philharmoniker and lived in Berlin until summer 1893. Lived in The Hague and became a cello teacher at the Royal Music High School and at the Rotterdam Music School (now Codarts) after the death of his master O. Eberle.

Works

Op. 3 *Concert nr. 1* [d min] vc-orch/pno, dedicated Willem III – Roi des Pays-Bas, edition Utrecht- Deierkauf 1885
Op. 4 *Concert nr. 2* [a min] vc-orch/pno, dedicated Ch. Davidoff 1888 [lost?]
Op. 10 3 *Morceaux* [b min/D maj/d min] vc-pno: 1. Élégie, 2. Feuille d'Album, 3. Gavotte. Edition Rotterdam Lichtenauer (L. 363(1-3)) 1902
Gavotte [g min] Edition Cunningham Boosey & Co London 1880 and Utrecht Rahr 1882
Bourrée vc-pno 1888 [lost]
Fantasia vc-solo 1892 [lost]
Andante Religioso [G maj] (arr. of Frans Bouman, O Salutaris Hostia vc-org/pno 1891
Andante & Moderato [F maj / G maj] 1895?
Concert nr. 3 [A maj] vc-orch/pno 1898
2 *Pezzi* (arr. of Sgambati, Op. 24) vc-pno: Andante cantabile and Serenata napolitana. Mainz Edition Schott 1899 [recorded by Pablo Casals]
Andante & Gavotte [G maj / e min] vc-pno 1900?

Bouman Antonius Johannes Alphonsus, (Antoon, Anton, Antoine) ist ein Cellist und Komponist. Geboren am 18.10.1854 in Herzogenbusch (Niederlande) und verstorben am 23.03.1906 in Wassenaar.

Er studierte ab 1868 bei Oscar Eberle und Woldemar Bargiel in Rotterdam. Als königlicher Stipendiat setzte er ab 1873 sein Musikstudium fort bei August Lindner in Hannover, bei Friedrich Grützmacher in Dresden, bei Joseph Servais in Brüssel und schließlich in Paris bei Leon Jacquard.

Bouman lebte 1877 in Lufkurort Pau Frankreich, danach 3 Jahre in London (Konzerte im Alexandra Palace und Covent Garden). 1881 nahm er Wohnsitz in Utrecht, wo er lehrte und als Künstler auftrat. Im Sommer 1891 wurde er Solo-Cellist bei den Berliner Philharmonikern und lebte bis zum Sommer 1893 in Berlin.

Es folgte seine Übersiedlung nach den Haag, wo er Cellolehrer an der Königlichen Hochschule für Musik und gleichzeitig lehrer an der Rotterdamer Musikschule (jetzt Codarts) wurde nach dem Tod seines Meisters O. Eberle.

Bouman Antonius Johannes Alphonsus, (Antoine)

né à Bois le Duc (Pays Bas) le 18 octobre 1854 et mort à Wassenaar le 23 mars 1906, est un violoncelliste et compositeur hollandais. Il est élève de Oscar Eberle et Woldemar Bargiel à l'École de musique à Rotterdam. Puis il étudie pendant plusieurs années avec des maîtres de premier plan comme August Lindner à Hannover, Friedrich Grützmacher à Dresden, Joseph Servais à Bruxelles et Leon Jacquard à Paris. En 1877 Bouman donne des concerts à l'Hotel Gassion à Pau pour les immigrées anglais. Puis il part pour Londres et prend part aux concerts de Covent Garden et du Palais Alexandra. Il s'installe à Utrecht en 1881 pour devenir premier violoncelliste d'orchestre d'Utrecht et professeur au conservatoire de la ville. Au cours de ses voyages en Europe il attire beaucoup de l'attention avec ces compositions. Nommé premier violoncelliste de Berliner Philharmonikern en 1891 il part pour Berlin. Il rentre en Pays Bas en 1893 pour s'installer à la Haye. Il était professeur au Conservatoire royal de musique et à l'École de musique à Rotterdam où sa formation musicale a commencé.